

Научная статья
УДК 378.1
DOI: 10.20323/1813-145X-2024-4-139-51
EDN: ILLDUX

Валидность тестовых заданий «Гаокао» на понимание русскоязычного текста

Ван Цзюнь

Доктор филологических наук, доцент, Южно-Китайский педагогический университет. КНР, провинция Гуандун, г. Гуанчжоу, район Тяньхэ, пр. Чжуншань Запад. 55
2072608@qq.com, <https://orcid.org/0000-0002-6152-0523>

Аннотация. В данной статье представлено эмпирическое исследование валидности тестовых заданий на понимание прочитанного на русском языке в «Гаокао» (Всеитайские государственные вступительные экзамены в вузы) 2010–2023 гг. по двум параметрам: дискурс и ожидаемые ответы. Установлено, что заданные тексты в основном имеют повествовательный характер, в них на первое место ставится концепция воспитания нравственных качеств человека. Объёмы текстов фиксированы, читабельность соответствует стандарту. Что касается ожидаемых ответов, то внимание обращается на умение «получать конкретную информацию о тексте», «делать простые суждения о содержании текста» и «понимать основную идею текста». Текстовые задания по чтению на русском языке в Гаокао подчёркивают отборочный характер, обеспечивая при этом объективность тестирования. В данной работе проведено научное исследование читабельности текстов на русском языке для носителей китайского языка, определена взаимосвязь между стандартом учебной программы и текстом, подчеркнута направляющая роль учебных материалов в регулировании сложности текстов. Рассматриваются особенности четырех этапов становления и развития Гаокао по русскому языку: восстановительный период (1978–1982 гг.); период изучения и корректировки (1983–1997 гг.); период развития и совершенствования (1998–2009 гг.); период реформ и инноваций (2010 г. – настоящее время). Подчеркивается, что с 2010 г. впервые начали использоваться новые стандартные экзаменационные работы по всей стране после реформирования учебной программы по русскому языку.

Ключевые слова: тест Гаокао по русскому языку; тестовые задания на понимание прочитанного; дискурс; ожидаемые ответы; читабельность

Для цитирования: Ван Цзюнь Валидность тестовых заданий «Гаокао» на понимание русскоязычного текста // Ярославский педагогический вестник. 2024. № 4 (139). С. 51-61. <http://dx.doi.org/10.20323/1813-145X-2024-4-139-51>. <https://elibrary.ru/ILLDUX>

Original article

Validity of Gaokao tests for understanding the russian-language text

Wang Jun

Doctor of philology, associate professor, South China pedagogical university. People's Republic of China, Guangdong province, Guangzhou, Tianhe District, Zhongshan ave. West. 55
2072608@qq.com, <https://orcid.org/0000-0002-6152-0523>

Abstract. This article presents an empirical study of the validity of reading comprehension tests in Russian in Gaokao (All-China State Entrance Exams for Universities) 2010–2023. on two parameters: discourse and expected answers. It has been established that the genre of given texts is mainly narrative, in them the concept of educating the moral qualities of a person is put in the first place. The volumes of texts are fixed, readability corresponds to the standard. As for the expected responses, attention is drawn to the ability to «get specific information about the text», «make simple judgments about the content of the text» and «understand the main idea of the text». Text reading tasks in Russian in Gaokao emphasize the selection character, while ensuring the objectivity of testing. In this work, a scientific study of the readability of texts in Russian for native Chinese speakers was carried out, the relationship between the standard of the curriculum and the text was determined, the guiding role of educational materials in regulating the complexity of texts was emphasized. The features of the four stages of the formation and development of Gaokao in the Russian language are considered: the recovery period (1978–1982); study and adjustment period (1983–1997); period of development and improvement (1998–2009); period of reform and innovation (2010–present). It is emphasized that

since 2010, for the first time, new standard examination papers have been used throughout the country after reforming the curriculum in the Russian language.

Key words: Gaokao russian language test; reading comprehension tests; discourse; expected responses; readability

For citation: Wang Jun Validity of Gaokao tests for understanding the russian-language text. *Yaroslavl pedagogical bulletin*. 2024; (4): 51-61. (In Russ.). <http://dx.doi.org/10.20323/1813-145X-2024-4-139-51>. <https://elibrary.ru/ILLDUX>

Введение

Гаокао – это сокращение от китайского упрощения иероглифов, которые означают всекитайские государственные вступительные экзамены в вузы. Данный экзамен является самым популярным экзаменом в Китае. С момента возобновления Гаокао в 1978 году русский язык в течение 45-ти лет был предметом в качестве «иностранного языка» Гаокао (другие иностранные языки: английский, японский, французский, немецкий и испанский). Хао Синь в своей работе отметил, что за эти 45 лет содержание и форма экзаменационной работы Гаокао по русскому языку претерпели ряд изменений [郝欣, 2016, с. 71–79], которые вкратце описаны ниже:

(1) Первый этап: восстановительный период (1978–1982 гг.). Содержание экзаменационной работы на этом этапе состояло в основном из трёх частей: грамматика, перевод и чтение. При этом задания, проверяющие склонение и спряжение слов, составляли 50–68 % от общих баллов работы, а задания по переводу – 20–30 %. Чтение состояло только из короткого текста объёмом около 100 слов. Форма тестовых заданий включала в себя заполнение пропусков, вопросно-ответное задание, формулирование предложений, преобразование типа предложений, исправление ошибок, задание «да или нет» и т. д. Количество тестовых заданий было произвольно: максимум – 60 заданий, минимум – 32. Вся экзаменационная работа оценивалась в 100 баллов.

(2) Второй этап: период изучения и корректировки (1983–1997 гг.). Содержание экзаменационной работы на этом этапе было в основном таким же, как и раньше, но с более разнообразными формами заданий по лексике и грамматике. Были такие задания, как превращение простых предложений в сложные, замена придаточных предложений словосочетаниями, выбор правильных слов для заполнения пропусков в тексте, письменный ответ на вопросы словами или словосочетаниями, правописание слов, выбор из нескольких вариантов для заполнения пропус-

ков, завершение небольшого диалога словами в скобках и т. д. Объём текста на понимание прочитанного был увеличен со 100 до 200 слов, также был добавлен тип заданий «выбор правильных слов для заполнения пропусков в тексте». Кроме того, в экзаменационную работу были добавлены задания, проверяющие страноведение, культурные знания и коммуникативный язык абитуриентов. После 1985 года задания по переводу отсутствовали. С 1993 года общие баллы всей работы увеличились до 150.

(3) Третий этап: период развития и совершенствования (1998–2009 гг.). На этом этапе в экзаменационную работу, помимо заданий по лексике, грамматике и чтению, было добавлено задание по письменной речи. В 1998–2000 гг. задание формулировалось следующим образом: «Прочитайте короткий текст и напишите основную мысль текста на русском языке. Объём 90–110 слов». С 2001 года стало использоваться сочинение на заданную тему, это требовало от абитуриентов сформулировать основное содержание и написать последовательный короткий текст. Также было добавлено задание по аудированию. В 2001 году экзаменационный центр Министерства образования предоставил провинциям два экземпляра текстовых работ – с аудированием и без него, которые они могли использовать в зависимости от своих условий.

(4) Четвёртый этап: период реформ и инноваций (с 2010 г. по настоящее время). В 2010 году впервые начали использовать новые стандартные экзаменационные работы по всей стране после реформирования учебной программы по русскому языку. В 2010–2012 гг. экзаменационные работы по-прежнему делились на задания с аудированием и без него. После 2013 года работа с аудированием стала использоваться по всей стране. Навыки, подлежащие проверке, были направлены на аудирование, понимание прочитанного, освоение лексики и грамматики, сочинение. Весовые коэффициенты каждой части приведены в Таблице 1.

Таблица 1.
Содержание, количество заданий, баллы и весовые коэффициенты новой стандартной экзаменационной работы Гаокао по русскому языку с аудированием [Хао Синь, 2016, с. 78]

Содержание	Количество заданий	Баллы	Весовые коэффициенты
Часть 1. Аудирование	20	30	20 %
Часть 2. Понимание прочитанного	15	45	30 %
Часть 3. Освоение русского языка	30	45	30 %
Часть 4. Сочинение	1	30	20 %
Общий итог	65+1	150	100 %

В последние годы в связи с углублением диверсифицированной реформы преподавания иностранных языков на уровне базового образования в Китае увеличивается число средних школ, в которых другие иностранные языки включены в преподаваемые предметы, а также быстро растёт число учеников, выбирающих эти языки для сдачи вступительных экзаменов в вуз, причём число абитуриентов, изучающих русский язык, из года в год достигает рекордного уровня. Чтобы обеспечить благополучное развитие преподавания и изучения русского языка в средней школе, необходимо провести глубокий анализ особенностей тестовых заданий Гаокао по русскому языку. Как видно из приведённой выше таблицы, задания на понимание прочитанного составляют значительную долю баллов в экзаменационной работе по русскому языку Гаокао, (30 % от общей оценки 150 баллов). Поэтому в данной работе предполагается взять задания на понимание прочитанного в качестве отправной точки для изучения экзаменационной работы Гаокао по русскому языку, провести эмпирический анализ их валидности, уточнить существенные характеристики тестовых заданий и концепцию их разработки, чтобы Гаокао имел больше положительного эффекта в обучении.

Обзор предшествующих исследований

Начиная с 1990-х годов, в центре внимания реформ и разработок в области языкового тестирования всегда находились три аспекта: концептуализация теста, методы тестирования и социология теста, то есть что тестировать, как тестировать и зачем тестировать [金艳、孙杭, 2020,

с. 5]. По этим трём аспектам было проведено множество исследований. Как один из экзаменов, вызывающих наибольшее внимание у населения страны, результаты исследований Гаокао по иностранному языку очень значимы и затрагивают различные аспекты, такие как надёжность и валидность экзамена, обратный эффект экзамена [侯艳萍, 2018, с. 25–28; 杨志明、曹巧利、刘巍、潘清, 2020, с. 7–10 и др.]. Подавляющее большинство исследований посвящено английскому языку, а исследований русского языка значительно меньше.

За 40 лет с 1982 г. по настоящее время имеется всего 77 работ, связанных с экзаменами Гаокао по русскому языку [杜韵莎, 2022, с. 12], среди которых мало исследований, посвящённых заданиям на понимание прочитанного. Только в 2008 году Чэнь Инцзе, основываясь на многолетней практике составления экзаменационных работ, предложил свою методику составления и оценки заданий на понимание прочитанного на русском языке на конкретных примерах тестовых заданий и статистических данных тестовой выборки [陈颖杰, 2008, с. 139–142]. Поэтому как преподаватели, так и учёные, занимающиеся исследованиями в области оценки, до сих пор не обсудили в достаточной степени экзамен Гаокао по русскому языку, эмпирические исследования также отсутствуют.

В целях дальнейшего повышения качества заданий Гаокао по чтению на русском языке и, соответственно, расширения возможностей для эффективного обучения и оценки чтения в средней школе на русском языке в данной статье приведен анализ валидности содержания по чтению на русском языке в экзаменационной работе Гаокао, основываясь на общем принципе Системы оценки всекитайских государственных вступительных экзаменов в вузы (далее – Система оценки) [教育部教育考试院, 2019], на положениях о тестовых заданиях на понимание прочитанного и задачах по развитию способности понимания прочитанного в Стандарте учебной программы по русскому языку для обычных средних школ (издание 2017 г., переработанное в 2020 г.) (далее – Стандарт 2020 г.) [教育部, 2019] и Общих принципах и объяснениях всекитайских государственных вступительных экзаменов в вузы 2019 года (далее – Общие принципы Гаокао) [教育部教育考试院, 2018].

Методы исследования

В данной статье мы опираемся на теорию особенностей тестовых заданий, предложенную Vachman и Palmer. Согласно им, задания включают ситуационные особенности, особенности инструкции к тесту, дискурса и ожидаемого ответа. Причём именно последние два аспекта участвуют в анализе текста, то есть дискурс (включая жанр, тему, объем текста, скорость чтения текста и сложность текста) и ожидаемый ответ (проверка способности к чтению и разработка заданий) [李锡奎、李文华, 2016, с. 70]. В связи с этим мы разделили факторы, связанные с этими двумя аспектами, на такие параметры, как жанр и тематика текста, объем текста, сложность текста и способность к тестированию в контексте экзамена Гаокао.

В данной статье предложена схема анализа характеристик тестового задания на понимание про-

читанного текста стандартной экзаменационной работы Гаокао по русскому языку с учётом показателей анализа предыдущих исследований, а также Общих принципов Гаокао и Стандарта 2020 года о целях развития навыка чтения (Таблица 2). В таблице основное внимание уделяется двум аспектам: дискурсу и ожидаемым ответам. Характеристики дискурса проанализированы по следующим четырём пунктам: жанр или тип текста, объем и читабельность текста. Характеристики ожидаемого ответа проанализированы с помощью трёх показателей тестируемых навыков чтения, которые охватывают три уровня: лексику, предложение и текст. Это позволяет анализировать характеристики заданий на всестороннее понимание прочитанного с разных точек зрения.

Таблица 2.

Схема анализа содержательной валидности заданий на понимание прочитанного, тестируемых в стандартной экзаменационной работе Гаокао по русскому языку

Тестовые задачи	Предмет анализа	Описание
Дискурс	Жанр или тип текста	Повествовательный, пояснительный, критический
	Тематика текста	Общество, культура, повседневная жизнь, научные знания, сказка, история знаменитого человека
	Объем текста	Общее количество слов в тексте, общее количество слов в вопросах с вариантами для выбора, скорость чтения
	Читабельность текста	Читабельность, TTR, соотношение слов вне учебных программ
Ожидаемый ответ	Тестируемые навыки	① выяснение конкретной информации о тексте, ② вынесение простых суждений о содержании текста, ③ понимание основных идей текста

Результаты исследования

С учётом того, что с 2013 года экзамены с аудированием начали использовать по всему Китаю, и в целях сохранения последовательности в качестве материала для анализа были выбраны экзаменационные работы с аудированием, всего 14 экзаменационных работ Гаокао по русскому языку за 2010–2023 годы. Каждое задание на понимание прочитанного содержит три текста, каждый из которых содержит пять вопросов, что в общей сложности составляет 42 материала и 210 вопросов по чтению.

1. Жанры, типы и тематика текстов

Хао Синь отмечала, что в экзаменационные работы обычно входят три текста на разные темы, например, о жизни, о культуре и о людях. Их жанры или типы – пояснительные, повествовательные,

басни и биографии. Тексты написаны на чистом русском языке, что позволяет не только проверить языковые знания и навыки абитуриентов, но и проанализировать их эмоциональное отношение и культурные качества, что является хорошим способом проверки «комплексной языковой компетенции по русскому языку». В то же время чтение чисто русскоязычных материалов может способствовать развитию у абитуриентов чувства русского языка, расширению кругозора, пониманию культуры России, осознанию различий между национальными условиями и культурами двух стран, оказывает хорошее влияние на преподавание и обучение абитуриентов [郝欣, 2014, с. 32–33].

Мы классифицировали и поочередно подсчитали 42 материала в заданиях Гаокао на понимание прочитанного по русскому языку с 2010 по 2023 год. Статистические результаты приведены в Таблице 3.

Таблица 3.

Жанры, типы и тематика текстов на понимание прочитанного в стандартной экзаменационной работе Гаокао (на основе статистических данных по заданиям Гаокао на понимание прочитанного в стандартных работах по русскому языку 2010–2023 гг.)

Жанр/ тип \ Тематика	О жизни	О культуре, обществе, науке	О людях	Всего
Пояснительные тексты	0	7	0	7
Повествовательные тексты	13	6	4	23
Басни	2	0	0	2
Биографии	0	0	10	10
总计 Всего	15	13	14	42

В Таблице 3 представлено распределение жанров, типов и тематики текстов на понимание прочитанного в стандартных экзаменационных работах по русскому языку в 2010–2023 годах. В целом в материалах преобладают повествовательные тексты, на долю которых приходится около 55 % от общего количества материалов. Биографии, которые также являются разновидностью повествования, составили 24 % от общего количества. В то время как пояснительных текстов относительно немного, они составляют около 17 % от общего количества. Примечательно, полное отсутствие критических текстов.

Тематика характеризуется следующими двумя признаками:

Во-первых, как социальные и темы культуры, так и темы научного знания почти всегда представлены в форме повествовательных текстов, и даже тексты, знакомящие с историей города, природными явлениями, праздничными обычаями, представлены в форме рассказов. Почти каждый год присутствуют материалы, посвящённые деятелям культуры и искусства, таким как: писатели Л. Толстой и М. Лермонтов, художник В. Серов, полководец А. Суворов, певица Людмила Зыкина и т. д. Поэтому в экзаменационных работах Гаокао по русскому языку нет особого различия между повествовательными и пояснительными текстами.

Во-вторых, выделяется понятие базовых ценностей, подчёркивается воспитывающая цель – формирование нравственности, но при этом не происходит чрезмерной актуализации острых тем. В текстах рассматриваются такие темы, как нравственное, интеллектуальное, физическое, эстетическое, трудовое воспитание и т. д. Затрагиваются базовые ценности, например, «Рассказ о конструкторе мостов» 2016 года, «Мать Вла-

димира» 2019 года, «Что такое настоящая дружба» 2021 года, «Кто такой настоящий друг» 2022 года, «Вся семья любит труд» 2023 года и т. д. Согласно положениям о задачах Гаокао, содержание экзамена должно строго соответствовать фундаментальной задаче утверждения нравственности, усиливая идеологическое воспитание и ценностно-ориентирующую роль Гаокао. Приведённые выше темы не только передают правильные ценности, но и побуждают абитуриентов обращать внимание на сам текст, максимально получать информацию из текста, а также уметь на основе прочитанного формулировать суждения, умозаключения и обобщения.

Видно, что тематика текстов на понимание прочитанного в стандартной работе Гаокао по русскому языку близка к повседневной жизни абитуриентов. Она отражает важность принципа справедливости вступительного экзамена и правильную ценностную ориентацию, направляющую роль стандарта учебной программы.

2. Объем текста

По статистике общее количество слов в тексте на понимание прочитанного (включая количество слов примечаний на китайском языке) составляет в среднем 923 слова. А согласно Общим принципам Гаокао, общий объем текста на понимание прочитанного должен составлять около 1000 слов, в среднем около 300 слов на текст. За последние 14 лет объем текстов на понимание прочитанного не превышал 1000 слов, а каждый из 42-х текстов находится в пределах 270–318 слов, при этом разница между текстами невелика. Если текст слишком короток, то в нем трудно чётко изложить его суть; если он слишком длинен, то это не способствует точному пониманию абитуриентами содержания текста за ограниченное время, а также снижает валидность

теста. Как видно, объем текстов на понимание прочитанного в экзаменационной работе по русскому языку в целом соответствует требованиям Общих принципов Гаокао, что отражает строгое отношение к вступительному экзамену в вуз.

Объем вопросов и вариантов, следующих за текстом, варьируется в пределах 310–544-х слов, за исключением четырех лет с 2010 по 2013, когда объем вопросов составлял 400 слов и более. С 2013 г. объем вопросов с вариантами составлял

400 слов и менее. Предлагаемое время ответа на вопросы на понимание прочитанного в Общих принципах Гаокао составляет 40 минут, а среднегодовой общий объем чтения (всего слов в тексте + всего слов в вопросах) – около 1316 слов. Это соответствует скорости чтения около 32,9 слов в минуту, что требует от преподавателей хорошей тренировки контроля времени в процессе обучения.

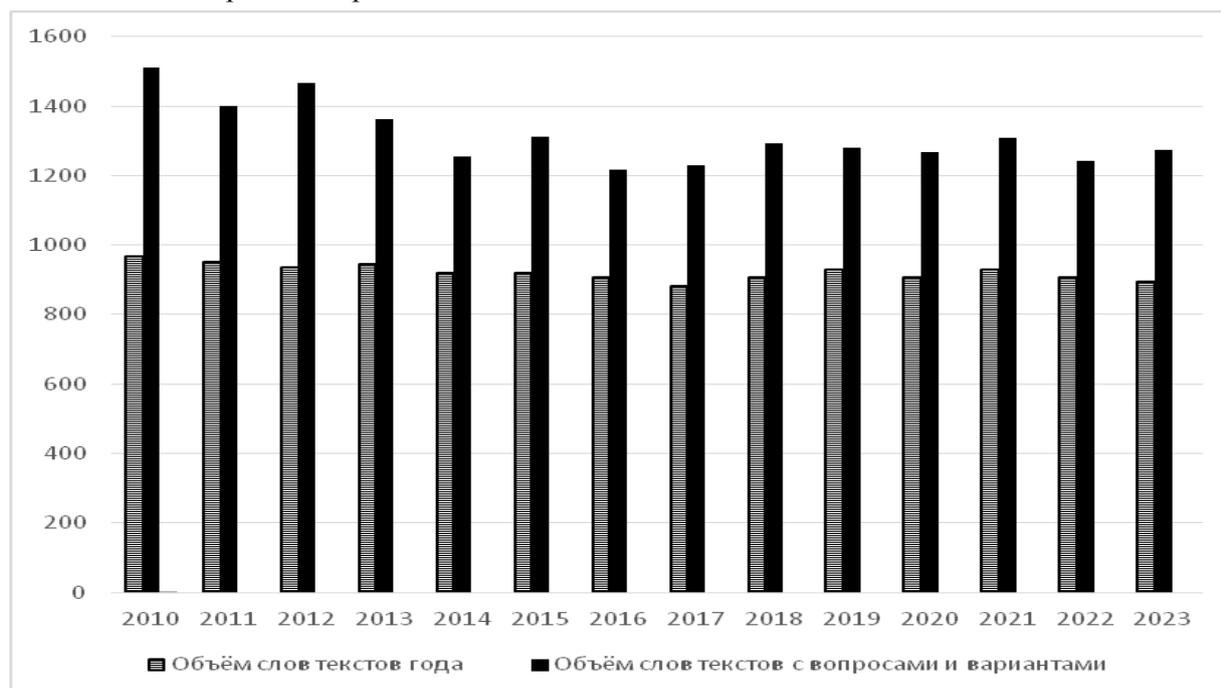


Рисунок 1. Объем текстов на понимание прочитанного в стандартной экзаменационной работе Гаокао по русскому языку (статистические данные по вопросам на понимание прочитанного в стандартных работах по русскому языку Гаокао 2010–2023 гг.)

3. Читабельность, TTR и соотношение слов за пределами учебной программы

Под читабельностью в широком смысле понимается степень сложности текста, в узком смысле – степень сложности, представленная в тексте с точки зрения лингвистических особенностей [郭凯、金檀、陆小飞, 2018, с. 35]. В настоящее время в Китае проводится много исследований читабельности на английском и китайском языках, в поле зрения учёных также попала проблема читабельности на русском языке [李晨蕊, 2021, с. 97–99]. В России также существует множество сайтов по тестированию читабельности. Например, на сайте <http://plainrussian.ru/>, введя текст, мы можем получить результаты, рассчитанные по пяти видам таких формул читабельности, как формула Флеша-Кинкейда, формула индекса Колемана-Лиау, формула автоматизированного индекса читабельности, формула SMOG и формула читабельности Даля-Шолла. Однако

эти формулы в большей степени ориентированы на читателей – носителей русского языка. Они могут показать уровень сложности текста, но не могут показать уровень подготовки изучающих русский язык как иностранный.

Поэтому для оценки читабельности текстов на русском языке в Гаокао мы использовали сайт textometr.ru. Этот сайт способен показать, насколько русский текст соответствует уровню CEFR (Общеввропейские компетенции владения иностранным языком, сокращённо – Европейский стандарт) [Лапошина, 2021, с. 331–345]. Кроме того, сайт отображает ряд данных, например, какие слова в тестовом фрагменте превышают уровни A1, A2 и B1, а также показывает лексическое богатство текста по показателю Type-Token Ratio (TTR, то есть отношение количества различных слов к общему количеству слов).

Все тексты были проверены на соответствие европейскому стандарту уровней A1 и B1: 5 статей – уровень A1, 17 – уровень A2, и 20 – уровень B1. Согласно европейскому стандарту, для чтения текстов уровня B1 необходим словарный запас в 2300 слов, что соответствует требованию

Общих принципов Гаокао о владении словарным запасом в 2000 слов. 42 текста имеют соотношение TTR от 0,38 до 0,6, что свидетельствует о невысокой насыщенности словарного запаса и не слишком большой сложности.

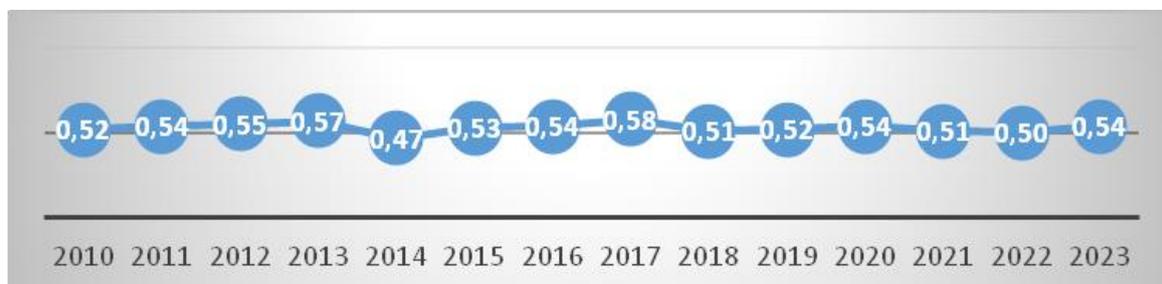


Рисунок 2. Среднегодовые значения TTR для текстов на понимание прочитанного в стандартной экзаменационной работе по русскому языку в Гаокао

Общее количество слов за пределами учебной программы в 42-х текстах на русском языке составляет 179, в среднем – 4 в тексте, а средняя частота слов за пределами учебной программы – 0,014. Общее количество слов за пределами учебной программы и частота их встречаемости за последние годы представлены в Таблице 4. Из таблицы видно, что соотношение слов за пределами учебной программы было выше в 2011 и 2013 годах, а в остальные годы колебалось на грани значения 0,01. С точки зрения учебной программы, общая сложность понимания прочитанного не является значимой. Однако следует

также учитывать, что русский язык богат морфологическими изменениями, и хотя количество слов за пределами учебной программы невелико, многообразие морфологических форм одного и того же слова может создавать определённые трудности для абитуриентов в процессе чтения. Поэтому при ежедневном обучении следует сознательно давать учащимся возможность многократно тренировать морфологические формы, чтобы повысить эффективность чтения и точность суждений.

Таблица 4.

Количество слов, не входящих в учебную программу, в текстах на понимание прочитанного в стандартной экзаменационной работе Гаокао по русскому языку и их соотношение (на основе статистических данных по вопросам на понимание прочитанного в стандартных работах Гаокао по русскому языку 2010–2023 гг.)

	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023
Количество	21	21	14	24	11	6	7	9	8	12	14	7	13	12
Соотношение	0.01 86	0.02 37	0.01 57	0.02 74	0.01 24	0.00 66	0.00 79	0.01 04	0.00 89	0.01 36	0.01 61	0.00 77	0.01 47	0.01 39

4. Тестируемые навыки

Согласно Стандарту 2020 года, в качестве заданий на понимание прочитанного выбраны тексты, имеющие отношение к повседневной жизни абитуриентов и содержащие информацию о культуре; проверяется способность понимать, анализировать и оценивать содержание прочитанных текстов. Тестирование включает: ① получить

конкретную информацию из текста; ② вынести простые суждения о содержании текста; ③ понимать основные идеи текста [教育部, 2019, с. 37].

Проанализировав 210 вопросов из 42 текстов по чтению на русском языке в Гаокао 2010–2023 годов, основное распределение тестируемых навыков мы представили в Таблице 5.

Таблица 5.

Навыки чтения, проверяемые в вопросах на понимание прочитанного в стандартной работе Гаокао по русскому языку

Год	①получить конкретную информацию в тексте	②вынести простые суждения о содержании текста	③понимать основные идеи текста
2010	3	5	7
2011	6	6	3
2012	7	6	2
2013	8	6	1
2014	8	5	2
2015	10	3	2
2016	10	3	2
2017	9	5	1
2018	7	6	2
2019	4	7	4
2020	8	3	4
2021	4	6	5
2022	5	4	6
2023	9	4	2
В итоге (%)	98 46.7 %	69 32.8 %	43 20.5 %

Из этих трёх навыков навык «получить конкретную информацию в тексте» является относительно лёгким по сравнению с двумя остальными. Например, в экзамене 2022 года первый вопрос на понимание прочитанного звучит так:

Пример 1. Когда произошла эта история?

- A. Весной.
- B. Летом.
- C. Осенью.
- D. Зимой.

[教育部教育考试院 2022, с. 18].

То есть спрашивается, когда произошло действие рассказа, при этом проверяется способность абитуриентов понимать конкретную информацию в тексте. Первое предложение истории звучит так: «Это было летом», что чётко объясняет время действия рассказа, поэтому правильным вариантом является B. Остальные варианты «весной», «осенью», «зимой» являются не правильными.

Из 210 вопросов в 42-х статьях 52 таких вопроса (то есть можно прямо найти ответ в тексте), что составляет около 25 % от общего количества. Ещё 46 вопросов, где в основном ответ можно найти в тексте, но вопросы были несколько изменены по сравнению с исходными предложениями. Такие вопросы составляют 22 %. В остальных 53 % вопросов необходимо кратко сформулировать ответ путём рассуждения, суждения или прочтения отрывка или всего текста.

Ещё пример вопроса второго задания на понимание прочитанного в Гаокао 2023 года: Что произошло в 1925 году в истории Московского зоопарка?

A. Количество посетителей достигло 6 миллионов.

B. Его стали называть зоологическим садом.

C. Он получил сегодняшнее название.

D. Построили новый главный вход.

[教育部教育考试院 2023, с. 29].

Спрашивается о том, что произошло в 1925 году в истории Московского зоопарка, а информация в тексте представлена в форме диалога:

– Когда зоологический сад стали называть зоопарком?

– В 1925 году.

[教育部教育考试院 2023, с. 26].

Хотя это также проверка конкретной информации, абитуриентам необходимо рассуждать в обратном порядке, чтобы прийти к ответу на вопрос на понимание прочитанного. Он представляет собой навык «вынести простые суждения и умозаключения».

Пример 3. Когда Людмила Зыкина решила пойти на завод?

A. После смерти матери.

B. После средней школы.

C. В трудные годы войны.

D. В тяжёлые годы после войны.

[教育部教育考试院 2023, с. 34].

Это третий вопрос третьего текста на понимание прочитанного 2023 года, в котором спрашивается, когда Людмила решила пойти на завод. Весь шестой абзац исходного текста посвящён процессу поступления Людмилы на завод. Для правильного ответа абитуриентам необходимо понять основную мысль абзаца, это относится к навыку «понимать основную мысль рассуждения».

Обсуждение и выводы

В данной статье эмпирически проанализированы характеристики тестовых заданий на понимание прочитанного в стандартной работе по русскому языку Гаокао с 2013 по 2023 гг. по двум параметрам: дискурс и ожидаемые ответы. Установлено, что выбор жанров, типов и тематики полностью отражает требования Общих принципов Гаокао, идею учебной программы, воплощая ценностную ориентацию на мораль и нравственность. Объем и сложность текстов для тестирования относительно стабильны. Проверка навыков чтения текстов в последние годы выявляет высокий уровень сформированности навыков. Одним словом, вопросы на понимание прочитанного в стандартной экзаменационной работе обеспечивают принцип справедливости Гаокао и, в то же время, реализуют функцию отбора на вступительных экзаменах. Однако выбор жанра и проверка навыков ещё требуют усовершенствования.

Результаты данной работы имеют определённое значение для исследований и преподавания тестирования по русскому языку.

Во-первых, тексты для чтения отражают методические рекомендации по проведению Гаокао по иностранному языку. Стандарт учебной программы является основой тестирования, а Стандарт 2020 года выдвигает цель обучения базовой компетенции по дисциплине «Русский язык», где большее внимание уделяется пониманию и усвоению структуры текста, анализу, интерпретации и оценке содержания текста. Кроме того, Система оценки состоит из «одного ядра», «четырёх уровней» и «четырёх крыльев» («Одно ядро» – это основная функция Гаокао, то есть «воспитание высокоморальных людей, отбор талантов и руководство преподаванием», отвечающая на вопрос «зачем тестировать»; «четыре уровня» – это содержание Гаокао, то есть «основные ценности, дисциплинарные компетенции, ключевые навыки и основные знания», отвечающее на во-

прос «что тестировать»; «четыре крыла» – это требования Гаокао, то есть «базовые, комплексные, прикладные и инновационные требования», отвечающие на вопрос «как тестировать») [教育部教育考试院, 2019, с. 4]. Система оценки интегрирует воспитание моральной целостности во время всего процесса экзамена. Можно предположить, что в ходе будущей реформы Гаокао по русскому языку большее внимание будет уделяться таким элементам, как базовые ценности, дисциплинарная компетенция и ключевые способности.

Во-вторых, в качестве основного канала, соединяющего высшее и базовое образование, Гаокао объективно играет роль «эстафетной палочки», так называемую «противодействующую роль» для старшей школы и даже всего базового образования [姜钢, 2017, с. 1–7]. Понимание особенностей тестового задания Гаокао способствует более эффективному использованию его положительного противодействующего влияния на практику обучения и содействует «здоровому» и упорядоченному развитию преподавания. Учителя должны понимать концепцию Системы оценки Гаокао, взаимосвязь между Стандартом и тестами, одновременно обращать внимание на направляющую роль учебных материалов и исследовать взаимодействие между учебными материалами и тестами.

На примере создания и использования учебных материалов по чтению в данном исследовании показано, что жанры и тематика текстов для чтения имеют тесную взаимосвязь. Это говорит о том, что учителя должны уделять особое внимание отбору текстов и направлять абитуриентов при ознакомлении с логической композицией, стилистическими особенностями и лексическими характеристиками различных жанров. Одновременно с этим учителя должны ориентировать абитуриентов на более глубокое осознание и определение тематики, на составление смысловых конструкций на основе тематических категорий. Высококачественные русскоязычные ресурсы можно найти в русскоязычных версиях таких сайтов, как Xinhua.com, People's Daily Online, CCTV, China Radio International Online, China.com, которые являются не только носителями лингвистических знаний, но и служат средством повышения гуманитарной грамотности и формирования базовых ценностей. Учителя могут выбирать из них русскоязычные тексты, подходящие для учеников средней школы, следить за соответствием языковых выражений китай-

скому контексту, воспитывать у учеников умение воспроизводить на иностранном языке китайские рассказы.

В-третьих, понимание прочитанного способствует развитию основной компетенции учащихся, то есть владения языком, культурной осведомлённости, качества мышления и способности к обучению, что также давно доказано учёными в эмпирических исследованиях [Warwick B. Elley and Francis Mangubhai, 1983, с. 53–67]. Для учащихся чтение текстов на иностранном языке, соответствующих их уровню владения языком, будет способствовать развитию их языковой компетенции [Crossley, 2012, с. 89–108; Hiebert, Mesmer, 2013, с. 44–51].

Чтение текстов, которые значительно ниже или выше их языкового уровня, будет вредить или даже препятствовать развитию их языковой компетенции [Brookhart, 2003, с. 5–12; Kontovourki 2012, с. 153–171]. Поэтому для достижения хороших результатов обучения необходимо адекватно соотносить сложность текста с уровнем изучаемого иностранного языка. При выборе учебных текстов следует оценить сложность текста. На этой основе можно адаптировать текст, регулируя его сложность [郭凯、金檀、陆小飞, 2023, с. 35]. Для регулирования сложности можно обратиться к данным по двум измерениям: дискурс и ожидаемые ответы.

В-четвертых, с точки зрения тестовых исследований, статистические принципы существующих способов проверки сложности текста основаны на лингвистических формах и не учитывают специфику носителей китайского языка. Причём создание корпуса русских тестовых текстов по чтению также крайне необходимо для обеспечения рациональности и научности при выборе тематики, языковых особенностей и других аспектов текстов, используемых в заданиях на понимание прочитанного в Гаокао.

В-пятых, следует также расширять кругозор и обращать внимание на тенденции тестирования по другим языкам в Гаокао. В статье сравниваются тестовые задания на понимание прочитанного на английском и русском языках, представленные как «иностранному языку» в Гаокао. Мы обнаружили, что между характеристиками тестовых заданий по двум языкам есть много общего. Однако реформа Гаокао по английскому языку в Китае опередила другие языки. В структуре экзаменационной работы и форме теста диверсифицированные черты проявились более отчётливо. Соответствующее внимание к тенденциям заданий по ан-

глийскому языку способствует более точному и чёткому пониманию будущего направления заданий по русскому языку в Гаокао.

Заключение

В контексте реформы многоязычного образования на базовом этапе в Китае все большее значение приобретает обучение разным языкам в средней школе. В данной статье рассматриваются особенности тестирования на понимание прочитанного в Гаокао по русскому языку. В дальнейшем мы будем уделять внимание другим заданиям, чтобы предоставить рекомендации для практики и исследований в области многоязычного обучения в средней школе.

Библиографический список

1. Лапошина А. Н. Текстметр: онлайн инструмент определения уровня сложности текста по русскому языку как иностранному / А. Н. Лапошина, М. Ю. Лебедева // Russian Language Studies. 2021. Vol. 19(03). P. 331–345.
2. Brookhart S. M. Developing measurement theory for classroom assessment purposes and uses. *Educational Measurement. Issues and Practices*. 2003(22): 5–12.
3. Crossley S. A., Allen D. & McNamara D. S. Text simplification and comprehensible input: A case for an intuitive approach. *Language Teaching Research*. 2012(16): 89–108.
4. Hiebert E. H., Mesmer H. A. E. Upping the ante of text complexity in the Common Core State Standards examining its potential impact on young readers. *Educational Researcher*, 2013(42):44–51.
5. Kontovourki S. Reading leveled books in assessment-saturated classrooms: A close examination of unmarked processes. *Reading Research Quarterly*, 2012(47): 153–171.
6. Warwick B. Elley and Francis Mangubhai. The impact of reading on second language learning. *Reading Research Quarterly*, Vol. 19 (01) (Autumn, 1983): 53–67.
7. 陈颖杰. 试论俄语阅读理解题的命制方法[J]. 外语学刊. 2008(03):137–142.
8. 杜韵莎. 新《课标》背景下的上海高考俄语听说测试探析[J]. 外语测试与教学. 2022(04):11–27.
9. 郭凯, 金檀, 陆小飞. 文本难度调控的研究与实践——从可读公式、多维特征到智能改编[J]. 外语测试与教学. 2018(03):35–43.
10. 郝欣. 全国普通高考俄语学科课标卷的设计[J]. 考试研究. 2014(01):29–34.
11. 郝欣. 高考俄语学科发展的回顾与思考——1978-2015年全国高考俄语试卷的变化研究[J]. 东北亚外语研究. 2016(01):71–79.

12. 侯艳萍.外语高考听说测试改革的反拨作用研究.外语电化教学. 2018(05):23–29.
13. 教育部.普通高中俄语课程标准:2017年版2020年修订[M].北京:人民教育出版社,2019:118
14. 教育部教育考试院.高考试题分析及解题精选:2023年版.俄语分册[M].北京:语文出版社, 2022: 50.
15. 教育部教育考试院.高考试题分析:2024年版.俄语[M].北京:语文出版社, 2023: 56.
16. 教育部教育考试院.2019年普通高等学校招生全国统一考试大纲及考试说明.俄语[M].北京:高等教育出版社, 2018:156.
17. 教育部教育考试院.中国高考评价体系[M].北京:人民教育出版社, 2019:27.
18. 姜钢.扎实推进高考内容改革、助力提高教育质量[J].中国考试,2017(01):1–7.
19. 金艳,孙杭.中国语言测试理论与实践发展40年——回顾与展望[J].中国外语. 2020(04):4–9.
20. 李晨蕊.俄语文本易读性研究:回顾与展望[J].现代交际. 2021(08):97–99.
21. 李锡奎,李文华.大学俄语四级考试阅读理解试题内容效度分析[J].中国俄语教学. 2016(10):70–75.
22. 杨志明,曹巧利,刘巍,潘清.基于《中国高考评价体系》的高考英语内容效度分析——以2019年和2020年高考英语全国卷 I 为例[J].教育测量与评价, 2020(09):3–10.

Reference list

1. Laposhina A. N. Tekstometr: onlajn instrument opredelenija urovnja slozhnosti teksta po russkomu jazyku kak inostrannomu = Textometer: online tool for determining the level of complexity of text in Russian as a foreign language / A. N. Laposhina, M. Ju. Lebedeva // Russian Language Studies. 2021. Vol. 19(03). P. 331–345.
2. Brookhart S. M. Developing measurement theory for classroom assessment purposes and uses. Educational Measurement. Issues and Practices. 2003(22): 5–12.
3. Crossley S. A, Allen D. & McNamara D. S. Text simplification and comprehensible input: A case for an intuitive approach. Language Teaching Research. 2012(16): 89–108.
4. Hiebert E. H., Mesmer H. A. E. Upping the ante of text complexity in the Common Core State Standards examining its potential impact on young readers. Educational Researcher, 2013(42):44–51.
5. Kontovourki S. Reading leveled books in assessment-saturated classrooms: A close examination of

unmarked processes. Reading Research Quarterly, 2012(47): 153–171.

6. Warwick B. Elley and Francis Mangubhai. The impact of reading on second language learning. Reading Research Quarterly, Vol. 19 (01) (Autumn, 1983): 53–67.
7. 陈颖杰.试论俄语阅读理解题的命制方法[J].外语学刊. 2008(03): 137–142.
8. 杜韵莎.新《课标》背景下的上海高考俄语听说测试探析[J].外语测试与教学. 2022(04):11–27.
9. 郭凯,金檀,陆小飞.文本难度调控的研究与实践——从可读公式、多维特征到智能改编[J].外语测试与教学. 2018(03):35–43.
10. 郝欣.全国普通高考俄语学科课标卷的设计[J].考试研究. 2014(01):29–34.
11. 郝欣.高考俄语学科发展的回顾与思考——1978–2015年全国高考俄语试卷的变化研究[J].东北亚外语研究. 2016(01):71–79.
12. 侯艳萍.外语高考听说测试改革的反拨作用研究.外语电化教学. 2018(05):23–29.
13. 教育部.普通高中俄语课程标准:2017年版2020年修订[M].北京:人民教育出版社,2019:118
14. 教育部教育考试院.高考试题分析及解题精选:2023年版.俄语分册[M].北京:语文出版社, 2022: 50.
15. 教育部教育考试院.高考试题分析:2024年版.俄语[M].北京:语文出版社, 2023: 56.
16. 教育部教育考试院.2019年普通高等学校招生全国统一考试大纲及考试说明.俄语[M].北京:高等教育出版社, 2018:156.
17. 教育部教育考试院.中国高考评价体系[M].北京:人民教育出版社, 2019:27.
18. 姜钢.扎实推进高考内容改革、助力提高教育质量[J].中国考试,2017(01):1–7.
19. 金艳,孙杭.中国语言测试理论与实践发展40年——回顾与展望[J].中国外语. 2020(04):4–9.
20. 李晨蕊.俄语文本易读性研究:回顾与展望[J].现代交际. 2021(08):97–99.
21. 李锡奎,李文华.大学俄语四级考试阅读理解试题内容效度分析[J].中国俄语教学. 2016(10):70–75.
22. 杨志明,曹巧利,刘巍,潘清.基于《中国高考评价体系》的高考英语内容效度分析——以2019年和2020年高考英语全国卷 I 为例[J].教育测量与评价, 2020(09):3–10.

Статья поступила в редакцию 22.04.2024; одобрена после рецензирования 20.05.2024; принята к публикации 20.06.2024.

The article was submitted 22.04.2024; approved after reviewing 20.05.2024; accepted for publication 20.06.2024.